

DOHODA**medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o prepojení ich systémov obchodovania s emisiami skleníkových plynov**

EURÓPSKA ÚNIA (ďalej len „Únia“)

na jednej strane a

ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA (ďalej len „Švajčiarsko“)

na strane druhej,

(ďalej len „zmluvné strany“),

UVEDOMUJÚC SI globálnu výzvu, ktorú predstavuje zmena klímy a medzinárodné úsilie potrebné na zníženie emisií skleníkových plynov v záujme boja proti zmene klímy,

MYSLIAC na medzinárodné záväzky znížiť emisie skleníkových plynov, najmä podľa Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (UNFCCC) a jeho Kjótskeho protokolu,

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE Švajčiarsko a Únia majú rovnaký cieľ výrazne znížiť emisie skleníkových plynov do roku 2020 a po ňom,

S VEDOMÍM, ŽE revízie pre budúce obdobia obchodovania v rámci systémov obchodovania s emisiami Únie a Švajčiarska si môžu vyžadovať revízie tejto dohody, minimálne na zachovanie integrity záväzkov zmluvných strán týkajúcich sa zmiernenia zmeny klímy,

UZNÁVAJÚC, ŽE systémy obchodovania s emisiami predstavujú účinný nástroj na nákladovo efektívne znižovanie emisií skleníkových plynov,

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE prepojenie systémov obchodovania s emisiami s cieľom umožniť obchod s emisnými kvótami medzi systémami prispieje k vytvoreniu stabilného medzinárodného trhu s uhlíkom a ešte viac posilní úsilie zmluvných strán, ktoré si navzájom prepojili systémy, o zníženie emisií,

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE prepojením systémov obchodovania s emisiami by sa malo zabrániť úniku uhlíka a narušeniu hospodárskej súťaže medzi prepojenými systémami a zabezpečiť riadne fungovanie prepojených trhov s uhlíkom,

SO ZRETELOM NA systém obchodovania s emisiami Únie zriadený smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES v znení zmien (ďalej len „smernica 2003/87/ES“) a systém obchodovania s emisiami Švajčiarska zriadený zákonom o CO₂ a jeho vyhláškou,

PRIPOMÍNAJÚC, že Nórsko, Island a Lichtenštajnsko sa zúčastňujú na systéme obchodovania s emisiami Únie,

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE v závislosti od načasovania ratifikácie tejto dohody by prepojenie malo byť platné od 1. januára 2019 alebo od 1. januára 2020 bez toho, aby boli dotknuté základné kritériá, ktoré predtým uplatňovalo Švajčiarsko alebo Únia, a bez toho, aby bolo dotknuté predbežné vykonávanie tejto dohody,

S VEDOMÍM, ŽE prepojenie systémov obchodovania s emisiami si vyžaduje prístup k citlivým informáciám, ako aj ich výmenu medzi zmluvnými stranami, a teda aj primerané bezpečnostné opatrenia,

BERÚC NA VEDOMIE, ŽE táto dohoda nemá vplyv na ustanovenia, ktorými si zmluvné strany stanovujú ciele v oblasti znižovania emisií skleníkových plynov, ktoré nie sú zahrnuté do ich systémov obchodovania s emisiami,

UZNÁVAJÚC, ŽE touto dohodou nie je dotknutá žiadna dvojstranná dohoda medzi Švajčiarskom a Francúzskom, pokiaľ ide o dvojnárodný status letiska EuroAirport Bazilej – Mulhouse – Freiburg zriadený Francúzsko-švajčiarskym dohovorom zo 4. júla 1949 o výstavbe a využívaní letiska Bazilej – Mulhouse, pokiaľ dvojstranná dohoda rešpektuje základné kritériá a technické ustanovenia definované v tejto dohode,

UZNÁVAJÚC, ŽE ustanovenia tejto dohody sú vypracované vzhľadom na úzke prepojenia a osobitné vzťahy medzi Švajčiarskom a Úniou,

VÍTAJÚC dohodu dosiahnutú na 21. konferencii zmluvných strán UNFCCC 12. decembra 2015 v Paríži a uznávajúc, že súvisiace účtovné otázky budú posúdené v primeranom čase,

SA DOHODLI TAKTO:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Cieľ

Táto dohoda prepája systém Únie na obchodovanie s emisiami (ďalej len „EU ETS“) so systémom Švajčiarska na obchodovanie s emisiami (ďalej len „ETS Švajčiarska“).

Článok 2

Základné kritériá

Systémy obchodovania s emisiami (ďalej len „ETS“) oboch zmluvných strán musia spĺňať aspoň základné kritériá stanovené v prílohe I.

KAPITOLA II

TECHNICKÉ USTANOVENIA

Článok 3

Registre

1. Registre zmluvných strán musia spĺňať kritériá uvedené v časti C prílohy I.
2. S cieľom realizovať prepojenie medzi EU ETS a ETS Švajčiarska sa zriadi priame prepojenie medzi protokolom transakcií Európskej únie (European Union Transaction Log – EUTL) registra Únie a dodatkovým protokolom transakcií Švajčiarska (Swiss Supplementary Transaction Log – SSTL) švajčiarskeho registra, čím sa umožní prenos emisných kvót vydaných v rámci ktoréhokoľvek z týchto dvoch ETS.
3. Prepojenie registrov okrem iného:
 - a) za Švajčiarsko bude spravovať švajčiarsky správca registra a za Úniu ústredný správca registra Únie;
 - b) bude fungovať v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi v každej jurisdikcii;
 - c) bude podporované automatizovanými procesmi integrovanými do švajčiarskeho registra, ako aj do registra Únie s cieľom umožniť transakcie;
 - d) bude realizované tak, aby sa v najväčšom možnom rozsahu zabezpečila trvalá funkčnosť pre používateľov švajčiarskeho registra aj registra Únie.
4. Švajčiarsky správca registra, ústredný správca registra Únie alebo obaja správcovia spoločne môžu prepojenie registrov dočasne uzavrieť na účely údržby systému alebo z dôvodu narušenia bezpečnosti či z dôvodu bezpečnostného rizika, a to v súlade s platnými právnymi predpismi Švajčiarska a Európskej únie. Zmluvné strany oznámia dočasné uzatvorenie prepojenia registrov na účely údržby systému alebo z dôvodu narušenia bezpečnosti či z dôvodu bezpečnostného rizika čo najskôr a zaistia, aby bolo čo najkratšie.
5. Zmluvné strany budú konať rýchlo a v úzkej spolupráci, pričom využijú opatrenia, ktoré sú k dispozícii v ich príslušných jurisdikciách, na zabránenie podvodom a zachovanie trhovej integrity prepojených ETS. V súvislosti s prepojenými ETS švajčiarsky správca registra, ústredný správca registra Únie a vnútroštátni správcovia z členských štátov Únie budú spolupracovať, aby sa minimalizovalo riziko podvodu, zneužitia alebo trestnej činnosti, pokiaľ ide o registre, reagovalo na takéto prípady a chránila integrita prepojenia registrov. Opatrenia, na ktorých sa dohodnú správcovia v záujme riešenia rizika podvodov, zneužitia alebo trestnej činnosti, budú prijaté vo forme rozhodnutia spoločného výboru.
6. Švajčiarsky správca registra a ústredný správca registra Únie stanovujú spoločné operačné postupy týkajúce sa technických alebo iných záležitostí, ktoré sú potrebné na fungovanie prepojenia, pričom sa budú brať do úvahy priority domácich právnych predpisov. Spoločné operačné postupy vypracované správcami nadobudnú účinnosť, keď sa prijímajú vo forme rozhodnutia spoločného výboru.
7. Švajčiarsky správca registra a ústredný správca registra Únie vypracujú prepájacie technické normy na základe zásad stanovených v prílohe II s opisom podrobných požiadaviek na vytvorenie pevného a bezpečného spojenia medzi SSTL a EUTL. Prepájacie technické normy vypracované správcami nadobudnú účinnosť, keď sa prijímajú vo forme rozhodnutia spoločného výboru.

8. Problémy vyplývajúce z vykonávania a fungovania prepojenia registrov, ktoré si vyžadujú riešenie, sa riešia prostredníctvom včasných konzultácií medzi švajčiarskym správcom registra a ústredným správcom registra Únie v súlade s dohodnutými spoločnými operačnými postupmi.

Článok 4

Emisné kvóty a účtovanie

1. Emisné kvóty, ktoré sa môžu použiť na dosiahnutie súladu v rámci ETS jednej zmluvnej strany, sa uznávajú na účely dosiahnutia súladu v rámci ETS druhej zmluvnej strany.

„Emisná kvóta“ je kvóta oprávňujúca vypustiť jednu tonu ekvivalentu oxidu uhličitého počas určitého obdobia vydaná v rámci EU ETS alebo ETS Švajčiarska a platná na účely splnenia požiadaviek EU ETS alebo ETS Švajčiarska.

2. Existujúce obmedzenia používania určitých kvót v jednom ETS sa môžu uplatňovať v druhom ETS.

3. ETS, v ktorom bola vydaná emisná kvóta, musia správcovia registrov a majitelia účtov dokázať identifikovať aspoň na základe kódu krajiny sériového čísla emisnej kvóty.

4. Každá zmluvná strana informuje druhú zmluvnú stranu najmenej raz ročne o celkovom množstve emisných kvót vydaných v rámci druhého ETS a počte emisných kvót vydaných v rámci druhého ETS odovzdaných na účely súladu alebo dobrovoľne zrušených.

5. Zmluvné strany účtujú čisté toky kvót v súlade so zásadami a s pravidlami účtovania schválenými UNFCCC po nadobudnutí ich platnosti. Tento mechanizmus je stanovený v prílohe k tejto dohode, ktorá sa prijme vo forme rozhodnutia spoločného výboru.

6. Po nadobudnutí platnosti druhého záväzného obdobia Kjótskeho protokolu zmluvné strany budú prenášať alebo nadobúdať dostatočný počet jednotiek prideleného množstva platných v druhom záväznom období Kjótskeho protokolu v dohodnutom intervale a v prípade vypovedania v súlade s článkom 16 na účely účtovania čistých tokov kvót medzi zmluvnými stranami v rozsahu, do akého takéto kvóty boli odovzdané prevádzkovateľmi ETS na dodržiavanie súladu, a v rozsahu, v akom tieto kvóty predstavujú emisie uvedené v prílohe A ku Kjótskemu protokolu. Mechanizmus pre takéto transakcie bude stanovený v prílohe k tejto dohode prijatej vo forme rozhodnutia spoločného výboru po nadobudnutí platnosti zmeny Kjótskeho protokolu. Uvedená príloha tiež bude obsahovať dohodu o riadení podielu z výnosu uplatneného na prvý medzinárodný prenos jednotiek prideleného množstva.

Článok 5

Obchodovanie formou aukcie

1. Zmluvné strany predávajú kvóty len formou aukcie.

2. Prevádzkovatelia v rámci ktoréhokoľvek ETS sú oprávnení žiadať o povolenie predkladať ponuky na kvóty na aukciách. Prístup k takýmto aukciám kvót pre prevádzkovateľov v rámci ktoréhokoľvek ETS sa udeľuje na nediskriminačnom základe. V záujme zabezpečenia integrity aukcií sa oprávnenie žiadať o prístup k aukciám môže rozšíriť len o tie kategórie ďalších účastníkov, ktoré sú regulované podľa právnych predpisov zmluvnej strany alebo ktoré sú osobitne oprávnené na účasť na aukciách.

3. Aukcie sa vykonávajú otvorene, transparentne a nediskriminačne, a to podľa kritérií stanovených v časti D prílohy I.

KAPITOLA III

LETECKÁ DOPRAVA

Článok 6

Zahrnutie činností leteckej dopravy

Zmluvné strany zahrnú činnosti leteckej dopravy do svojich príslušných ETS v súlade so základnými kritériami stanovenými v časti B prílohy I. Zahrnutie činností leteckej dopravy do ETS Švajčiarska musí odrážať rovnaké zásady ako EU ETS, najmä pokiaľ ide o pravidlá upravujúce pokrytie, stropy a pridelovanie.

Článok 7

Preskúmanie tejto dohody v prípade zmien týkajúcich sa činností leteckej dopravy

1. V prípade zmien v EU ETS týkajúcich sa činností leteckej dopravy spoločný výbor zreviduje príslušné state časti B prílohy I podľa článku 13 ods. 2.
2. Spoločný výbor sa v každom prípade stretne do konca roka 2018, aby preskúmal príslušné ustanovenia tejto dohody týkajúce sa rozsahu pokrytia činností leteckej dopravy podľa článku 13 ods. 2.

KAPITOLA IV

CITLIVÉ INFORMÁCIE A BEZPEČNOSŤ

Článok 8

Citlivé informácie

1. „Citlivé informácie“ sú informácie a materiály, či už v ústnej, vo vizuálnej, v elektronickej, magnetickej alebo papierovej podobe, vrátane zariadení a technológií, ktoré si zmluvné strany poskytli alebo vymenili v súvislosti s touto dohodou a i) ktorých neoprávnené sprístupnenie by mohlo spôsobiť rôzne stupne ujmy alebo poškodenia záujmov Švajčiarska, Únie alebo jedného či viacerých členských štátov Únie; ii) ktoré si vyžadujú ochranu pred neoprávneným sprístupnením v záujme zachovania bezpečnosti niektorej zo zmluvných strán a iii) ktoré sú označené nejakým stupňom citlivosti priradeným jednou zo zmluvných strán.
2. Bez toho, aby boli dotknuté príslušné zákony a predpisy zmluvných strán, každá zmluvná strana musí v súlade s bezpečnostnými požiadavkami, úrovňami citlivosti a pokynmi pre zaobchádzanie s informáciami podľa príloh II, III a IV chrániť citlivé informácie, a to najmä pred neoprávneným sprístupnením alebo stratou integrity. „Zaobchádzanie“ je generovanie, spracúvanie, uchovávanie, prenášanie alebo likvidácia citlivých informácií alebo akýchkoľvek iných informácií, ktoré sú ich súčasťou.

Článok 9

Úrovne citlivosti

1. Každá zmluvná strana nesie výlučnú zodpovednosť za označenie informácií, ktoré poskytuje, za citlivé, prípadne za zníženie alebo odstránenie úrovne citlivosti informácií, ktoré poskytla. Ak citlivé informácie poskytujú zmluvné strany spoločne, na označení a úrovni citlivosti, ako aj na znížení a odstránení úrovne citlivosti sa dohodnú.
2. Citlivé informácie sa označia ako ETS – KRITICKÉ („ETS CRITICAL“), ETS – CITLIVÉ („ETS SENSITIVE“) alebo ETS – OBMEDZENÉ („ETS LIMITED“) podľa ich úrovne citlivosti v súlade s prílohou III.
3. Pôvodca citlivých informácií poskytujúcej zmluvnej strany zníži úroveň citlivosti informácií, len čo si prestanú vyžadovať vyššiu úroveň ochrany, prípadne odstráni status citlivosti, len čo si prestanú vyžadovať ochranu pred neoprávneným sprístupnením alebo stratou integrity.
4. Poskytujúca zmluvná strana informuje prijímajúcu zmluvnú stranu o akýchkoľvek nových citlivých informáciách a ich úrovni citlivosti, ako aj o akýchkoľvek zníženiach úrovne citlivosti alebo odstráneniach statusu citlivosti.
5. Zmluvné strany zostavia a spravujú spoločný zoznam citlivých informácií.

KAPITOLA V

TVORBA PRÁVNÝCH PREDPISOV

Článok 10

Tvorba právnych predpisov

1. Touto dohodou nie je dotknuté právo žiadnej zo zmluvných strán prijímať alebo meniť právne predpisy týkajúce sa tejto dohody vrátane práva prijímať prísnejšie ochranné opatrenia.

2. Ak jedna zo strán pracuje na právnych predpisoch v oblasti týkajúcej sa tejto dohody, oznámi to písomne a včas druhej zmluvnej strane. Na tento účel spoločný výbor zavedie pravidelnú výmenu informácií a konzultácií.
3. Po oznámení v súlade s odsekom 2 ktorákkoľvek zmluvná strana môže požiadať o výmenu názorov na danú skutočnosť v rámci spoločného výboru podľa článku 13 ods. 4, najmä s cieľom posúdiť, či by právne predpisy mali priamy vplyv na kritériá stanovené v prílohe I.
4. Ak jedna zmluvná strana prijme návrh legislatívneho aktu, ktorý sa týka tejto dohody, musí zaslať jeho kópiu zástupcovi (zástupcom) druhej zmluvnej strany v spoločnom výbore.
5. Po tom, ako ktorákkoľvek zo zmluvných strán prijme legislatívny akt, ktorý sa týka tejto dohody, musí zaslať jeho kópiu zástupcovi (zástupcom) druhej zmluvnej strany v spoločnom výbore.
6. Ak spoločný výbor dospel k záveru, že legislatívny akt má priamy vplyv na kritériá stanovené v prílohe I, rozhodne o zodpovedajúcej zmene príslušnej časti prílohy I. Uvedené rozhodnutie sa prijme do šiestich mesiacov od predloženia spoločnému výboru.
7. Ak rozhodnutie o zmene prílohy I nemožno dosiahnuť v lehote uvedenej v odseku 6, spoločný výbor do ôsmich mesiacov od predloženia preskúma všetky ďalšie možnosti, ako zachovať správne fungovanie tejto dohody, a prijme všetky rozhodnutia potrebné na tento účel.

Článok 11

Koordinácia

1. Zmluvné strany koordinujú svoju činnosť v oblastiach, ktoré sú relevantné pre túto dohodu, a najmä pokiaľ ide o kritériá uvedené v prílohách, s cieľom zabezpečiť riadne vykonávanie tejto dohody a neprerušenu integritu systémov ETS oboch zmluvných strán, ako aj zabrániť úniku uhlíka a nežiaducemu narušeniu hospodárskej súťaže medzi prepojenými ETS.
2. Takáto koordinácia prebieha najmä v podobe formálnych a neformálnych výmen alebo poskytovania informácií, a na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany, prostredníctvom konzultácií v rámci spoločného výboru.

KAPITOLA VI

SPOLOČNÝ VÝBOR

Článok 12

Zloženie a fungovanie spoločného výboru

1. Zriaďuje sa spoločný výbor zložený zo zástupcov zmluvných strán.
2. Ktorákkoľvek zmluvná strana dohody môže požiadať o zvolanie zasadnutia. Spoločný výbor zasadne do 30 dní od takejto žiadosti.
3. Rozhodnutia prijaté spoločným výborom v prípadoch stanovených v tejto dohode sa po nadobudnutí platnosti stanú záväznými pre obe zmluvné strany; ktoré prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie ich vykonávania a uplatňovania.
4. Spoločný výbor si stanoví rokovací poriadok. Rozhodnutia prijaté spoločným výborom sú výsledkom dohody oboch zmluvných strán.
5. Spoločný výbor môže rozhodnúť o zriadení podvýborov alebo pracovných skupín, ktoré by mu mohli pomôcť pri plnení jeho úloh.

Článok 13

Úlohy spoločného výboru

1. Spoločný výbor spravuje túto dohodu a zabezpečuje jej riadne vykonávanie.
2. Spoločný výbor môže rozhodnúť o prijatí novej prílohy alebo o zmene existujúcej prílohy k tejto dohode.

3. Spoločný výbor diskutuje o zmenách článkov tejto dohody navrhnutých jednou zo zmluvných strán. Ak spoločný výbor súhlasí s návrhom, predloží ho zmluvným stranám na prijatie v súlade s ich príslušnými vnútornými postupmi.
4. Na základe žiadosti podanej podľa článku 10 ods. 3 spoločný výbor usporiada výmenu názorov na navrhované právne predpisy, najmä aby sa zistilo, či by v dôsledku ich prijatia ETS príslušnej zmluvnej strany už nespĺňal kritériá stanovené v prílohách.
5. Po pozastavení tejto dohody alebo pred oznámením jej vypovedania v súlade s článkami 15 a 16 spoločný výbor usporiada výmenu názorov a bude sa snažiť nájsť dohodu s cieľom ukončiť pozastavenie alebo zabrániť vypovedaniu.
6. Spoločný výbor sa bude v súlade s článkom 14 snažiť urovnať spory, ktoré mu postúpia zmluvné strany.
7. Spoločný výbor vykonáva pravidelné preskúmania tejto dohody v reakcii na akýkoľvek významný vývoj v oboch ETS vrátane dohľadu nad trhom alebo začiatku nového obdobia obchodovania, a to najmä s cieľom zaistiť, aby prepojenie neoslabovalo ciele ktorejkoľvek zmluvnej strany v oblasti znižovania emisií na domácom trhu ani integritu a riadne fungovanie ich trhov s uhlíkom.
8. Úlohy spoločného výboru sa obmedzujú na tie, ktoré sú stanovené v tejto dohode.

KAPITOLA VII

UROVNÁVANIE SPOROV

Článok 14

Urovnávanie sporov

1. Zmluvné strany predkladajú vzájomné spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody na riešenie spoločnému výboru.
2. Ak spoločný výbor nedokáže urovnať spor do šiestich mesiacov od jeho predloženia, spor sa na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán predloží na riešenie stálemu rozhodcovskému súdu v súlade s pravidlami stálego rozhodcovského súdu z roku 2012.
3. V prípade pozastavenia alebo vypovedania tejto dohody sa mechanizmus urovnávania sporov naďalej uplatňuje na spory uvedené v odseku 1, ktoré vznikli počas vykonávania tejto dohody.

KAPITOLA VIII

POZASTAVENIE A VYPOVEDANIE DOHODY

Článok 15

Pozastavenie článku 4 ods. 1

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 16, ktorákoľvek zmluvná strana môže pozastaviť uplatňovanie článku 4 ods. 1 tejto dohody za týchto okolností:
 - a) ak sa domnieva, že druhá zmluvná strana si úplne alebo čiastočne neplní povinnosti stanovené v článku 2, článku 3 ods. 1, článku 4 ods. 1, článku 5 ods. 3, článku 6, článku 8 ods. 2, článku 10 ods. 2, článku 10 ods. 4 a 5 a článku 18 ods. 2;
 - b) ak jej druhá zmluvná strana písomne oznámi svoj úmysel prepojiť svoj ETS s ETS tretej strany v súlade s článkom 18;
 - c) ak jej druhá zmluvná strana písomne oznámi svoj úmysel vypovedať dohodu v súlade s článkom 16.
2. Zmluvná strana oznámi svoje rozhodnutie pozastaviť uplatňovanie článku 4 ods. 1 tejto dohody druhej zmluvnej strane písomne spolu s odôvodnením pozastavenia. Rozhodnutie pozastaviť uplatňovanie článku 4 ods. 1 tejto dohody sa uverejní ihneď po oznámení druhej zmluvnej strane.

3. Pozastavenie uplatňovania článku 4 ods. 1 tejto dohody má dočasný charakter. Ak sa uplatňovanie článku 4 ods. 1 pozastaví podľa odseku 1 písm. a) tohto článku, pozastavenie sa ukončí, keď dôjde k vyriešeniu sporu v súlade s článkom 14. Ak sa uplatňovanie článku 4 ods. 1 pozastaví podľa odseku 1 písm. b) alebo odseku 1 písm. c) tohto článku, pozastavenie trvá tri mesiace. Zmluvná strana sa môže rozhodnúť skrátiť alebo predĺžiť trvanie pozastavenia.
4. Počas pozastavenia nemožno odovzdávať kvóty na dosiahnutie súladu v rámci ETS, v ktorom nemajú pôvod. Všetky ostatné transakcie možno aj naďalej realizovať.
5. Ak nebola vyžiadaná žiadna výmena názorov v rámci spoločného výboru podľa článku 10 ods. 3 od okamihu predloženia legislatívneho návrhu do uplynutia lehoty stanovenej v článku 10 ods. 6, alebo ak sa takáto výmena uskutočnila a spoločný výbor dospel k záveru, že nový právny predpis nemá priamy vplyv na kritériá, žiadna zmluvná strana nesmie pozastaviť uplatňovanie článku 4 ods. 1 z dôvodu, že druhá zmluvná strana si už neplní povinnosť spĺňať kritériá stanovené v prílohe I.

Článok 16

Vypovedanie

1. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže kedykoľvek vypovedať túto dohodu tak, že svoje rozhodnutie písomne oznámi druhej zmluvnej strane, a to po konzultácii v rámci spoločného výboru. Vypovedanie nadobudne účinnosť šesť mesiacov po tom, ako bolo oznámené druhej zmluvnej strane. Rozhodnutie sa uverejní po tom, ako bolo oznámené druhej zmluvnej strane.
2. V prípade nepredĺženia alebo zrušenia systému ETS niektorej zo zmluvných strán bude táto dohoda automaticky vypovedaná v posledný deň prevádzky predmetného ETS.
3. V prípade vypovedania dohody sa zmluvné strany dohodnú na ďalšom používaní a uchovávaní informácií, ktoré si navzájom poskytlí, okrem údajov uchovávaných v registroch. Ak sa nedosiahne žiadna dohoda, ktorákoľvek zo zmluvných strán má právo požiadať o vymazanie informácií, ktoré boli poskytnuté.

KAPITOLA IX

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 17

Vykonávanie

1. Zmluvné strany prijímú všetky primerané opatrenia na zabezpečenie plnenia povinností vyplývajúcich z tejto dohody vrátane rozhodnutí spoločného výboru.
2. Zmluvné strany neprijímú žiadne opatrenie, ktoré by mohlo ohroziť dosiahnutie cieľov tejto dohody.

Článok 18

Prepojenie s tretími stranami

1. Zmluvné strany môžu rokovať s treťou stranou o prepojení ich systémov ETS.
2. Ak zmluvná strana rokuje o prepojení s treťou stranou, oznámi to druhej zmluvnej strane a pravidelne ju informuje o stave rokovaní.
3. Pred tým, než dôjde k prepojeniu jednej zmluvnej strany s treťou stranou, druhá zmluvná strana rozhodne, či akceptuje predmetnú druhú dohodu o prepojení alebo vypovie túto dohodu. Ak akceptuje druhú dohodu o prepojení, ukončí sa pozastavenie uplatňovania článku 4 ods. 1.
4. Po prepojení s treťou stranou ustanovenia tejto dohody môžu byť revidované.

Článok 19

Prílohy

Prílohy k tejto dohode sú jej neoddeliteľnou súčasťou.

Článok 20

Jazyky

Táto dohoda je vypracovaná vo dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Článok 21

Ratifikácia a nadobudnutie platnosti

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 16 sa táto dohoda uzatvára na dobu neurčitú.
2. Táto dohoda podlieha ratifikácii alebo schváleniu zmluvnými stranami v súlade s ich vlastnými vnútornými postupmi.
3. Zmluvné strany si vymenia listiny o ratifikácii alebo schválení len vtedy, ak sa domnievajú, že všetky podmienky na prepojenie v zmysle tejto dohody boli splnené.
4. Táto dohoda nadobúda platnosť 1. januára roka nasledujúceho po výmene listín o ratifikácii alebo schválení medzi zmluvnými stranami.
5. Nadobudnutie platnosti článku 4 ods. 6 podlieha nadobudnutiu platnosti dodatku z Dauhy ku Kjótskemu protokolu prijatého na 8. zasadnutí zmluvných strán (rozhodnutie 1/CMP.8; druhé záväzné obdobie) pre obidve zmluvné strany.

Článok 22

Predbežné vykonávanie

Články 11 až 13 sa ešte pred nadobudnutím platnosti tejto dohody predbežne vykonávajú odo dňa podpisu tejto dohody.

Съставено в Берн на двадесет и трети ноември две хиляди и седемнадесета година.

Hecho en Berna el veintitrés de noviembre del año dos mil diecisiete.

V Bernu dne dvacátého třetího listopadu dva tisíce sedmnáct.

Udfærdiget i Bern, den treogtyvende november to tusind og sytten.

Geschehen zu Bern am dreiundzwanzigsten November zweitausendsiebzehn.

Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta novembrikuu kahekümne kolmandal päeval Bernis.

Έγινε στη Βέρνη, στις είκοσι τρεις Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.

Done at Bern on the twenty third day of November in the year two thousand and seventeen.

Fait à Berne, le vingt-trois novembre deux mille dix-sept.

Sastavljeno u Bernu dvadeset trećeg studenoga dvije tisuće sedamnaeste.

Fatto a Berna addì ventitré novembre duemiladiciassette.

Bernē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada divdesmit trešajā novembrī.

Sudarytas Berne du tūkstančiai septynioliktą metų lapkričio dvidešimt trečią dieną.

Kelt Bernben, a kétezer-tizenhetedik év november havának huszonharmadik napján.

Magħmul f'Bern fit-tlieta u għoxrin jum ta' Novembru tas-sena elfejn u sbatax.

Gedaan te Bern, drieëntwintig november tweeduizend zeventien.

Sporządzono w Bernie w dniu dwudziestego trzeciego listopada dwa tysiące siedemnastego roku.

Feito em Berna aos vinte e três dias do mês de novembro de dois mil e dezassete.

Întocmit la Berna la douăzeci și trei noiembrie două mii șaptesprezece.

V Berne dvadsiateho tretieho novembra dvetisíc sedemnásť.

V Bernu, triindvajsetega novembra dva tisoč sedemnajst.

Tehty Bernissä kahdentenkymmenentenäkolmantena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.

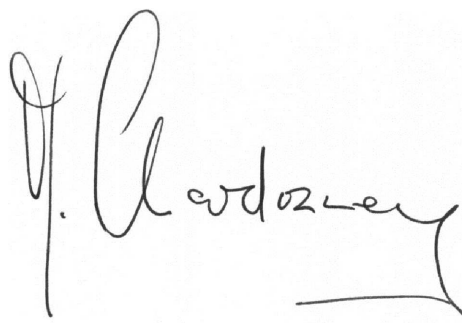
Utfærdat i Bern den tjugotredje november tjugohundrasjutton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Evropsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen






За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération suisse
 Za Švicarsku Konfederaciju
 Per la Confederazione Svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā –
 Šveicarijos Konfederācijas vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Għall-Konfederazzjoni Svizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarsku konfederáciu
 Za Švicarsko konfederacijo
 Sveitsin valaliiton puolesta
 För Schweiziska edsförbundet



PRÍLOHA I

ZÁKLADNÉ KRITÉRIÁ

A. Základné kritériá pre stacionárne zariadenia

Základné kritériá	V rámci EU ETS	V rámci ETS Švajčiarska
Povinná povaha účasti na ETS	Účasť na ETS je povinná pre zariadenia, ktoré vykonávajú činnosti a ktoré vypúšťajú skleníkové plyny uvedené nižšie.	Účasť na ETS je povinná pre zariadenia, ktoré vykonávajú činnosti a ktoré vypúšťajú skleníkové plyny uvedené nižšie.
ETS zahŕňa aspoň činnosti stanovené v:	Príloha I k smernici 2003/87/ES v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.	Článok 40 ods. 1 a príloha 6 vyhlášky o CO ₂ v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.
ETS zahŕňa aspoň tie skleníkové plyny, ktoré sú stanovené v týchto predpisoch:	Príloha II k smernici 2003/87/ES, v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.	Článok 1 ods. 1 vyhlášky o CO ₂ v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.
Pre ETS sa stanoví strop, ktorý je aspoň taký prísny, ako v:	Smernica 2003/87/ES, v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.	— Článok 18 ods. 1 zákona o CO ₂ — Článok 45 ods. 1 vyhlášky o CO ₂ v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.
Úroveň ambícií v ETS je aspoň taká prísna, ako je v:	Články 9 a 9a smernice 2003/87/ES v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.	— Článok 3 a článok 18 ods. 1 zákona o CO ₂ — Článok 45 ods. 1 a príloha 8 vyhlášky o CO ₂ v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.
Kvalitatívne obmedzenia pre medzinárodné kredity sú aspoň také prísne ako tie, ktoré sú stanovené v:	— Články 11a a 11b smernice 2003/87/ES, — Nariadenie Komisie (EÚ) č. 550/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES stanovujú určité obmedzenia vzťahujúce sa na využívanie medzinárodných kreditov z projektov priemyselných plynov, — Článok 58 nariadenia Komisie (EÚ) č. 389/2013, 2. mája 2013, ktorým sa zriaďuje register Únie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES a rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 280/2004/ES a č. 406/2009/ES a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (EÚ) č. 920/2010 a č. 1193/2011, v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.	— Články 5 a 6 zákona o CO ₂ — Článok 4, článok 4a ods. 1 a príloha 2 vyhlášky o CO ₂ v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.

Základné kritériá	V rámci EU ETS	V rámci ETS Švajčiarska
<p>Kvantitatívne obmedzenia pre medzinárodné kredity sú aspoň také prísne, ako tie, ktoré sú stanovené v:</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Článok 11a smernice 2003/87/ES — Nariadenie Komisie (EÚ) č. 389/2013 z 2. mája 2013, ktorým sa zriaďuje register Únie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES a rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 280/2004/ES a č. 406/2009/ES a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (EÚ) č. 920/2010 a č. 1193/2011, — Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1123/2013 z 8. novembra 2013 o určení práv používať medzinárodné kredity v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES, <p>v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Článok 3 ods. 2 a článok 16 ods. 2 zákona o CO₂ — Článok 48 vyhlášky o CO₂ <p>v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.</p>
<p>Bezplatne pridelené kvóty sa vypočítajú na základe referenčných hodnôt a korekčných koeficientov. Pre nových účastníkov sa počas obdobia od roku 2013 do roku 2020 vyčlení najviac päť percent množstva kvót. S kvótami, ktoré nie sú pridelené bezplatne, sa musí obchodovať formou aukcie. Na tento účel ETS musí spĺňať aspoň:</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Články 10, 10a, 10b a 10c smernice 2003/87/ES, — Rozhodnutie Komisie 2011/278/EÚ z 27. apríla 2011, ktorým sa ustanovujú prechodné pravidlá harmonizácie bezodplatného pridelovania emisných kvót podľa článku 10a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES, platné v celej Únii, — Výpočty na určenie medziodvetvového korekčného faktora v rámci EU ETS v období rokov 2013 až 2020, — Zoznam odvetví vystavených riziku úniku uhlíka 2014, <p>v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Článok 18 ods. 2 a článok 19 ods. 2 a 3 zákona o CO₂ — Článok 45 ods. 2, články 46 a 47 a príloha 9 vyhlášky o CO₂ <p>v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.</p>
<p>ETS musí stanovovať sankcie za podmienok a v rozsahu, ako sa stanovuje v týchto predpisoch:</p>	<p>Článok 16 smernice 2003/87/ES v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Článok 21 zákona o CO₂ — Článok 56 vyhlášky o CO₂ <p>v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.</p>
<p>Monitorovanie a podávanie správ v rámci ETS musí byť aspoň tak prísne, ako sa stanovuje v týchto predpisoch:</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Článok 14 a príloha IV smernice 2003/87/ES, — Nariadenie Komisie (EÚ) č. 601/2012 z 21. júna 2012 o monitorovaní a nahlasovaní emisií skleníkových plynov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES, <p>v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Článok 20 zákona o CO₂ — Články 49, 50 až 53 a 55 vyhlášky o CO₂ <p>v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.</p>

Základné kritériá	V rámci EU ETS	V rámci ETS Švajčiarska
Overovanie a akreditácia v rámci ETS musia byť aspoň tak prísne, ako sa stanovuje v týchto predpisoch:	<ul style="list-style-type: none"> — Článok 15 a príloha V smernice 2003/87/ES, — Nariadenie Komisie (EÚ) č. 600/2012 z 21. júna 2012 o overovaní správ o emisiách, správ o tonokilometroch a akreditácii overovateľov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES, v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.	<ul style="list-style-type: none"> — Články 51 až 54 vyhlášky o CO₂, v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.

B. Základné kritériá pre leteckú dopravu

Základné kritériá	Pre EÚ	Pre Švajčiarsko
Povinná povaha účasti na ETS	Účast' v systéme ETS je pre činnosti leteckej dopravy povinná v súlade s kritériami uvedenými nižšie.	Účast' v systéme ETS je pre činnosti leteckej dopravy povinná v súlade s kritériami uvedenými nižšie.
Pokrytie činností leteckej dopravy a skleníkových plynov a priradenie emisií k letom podľa zásady odchádzajúceho letu, ako sa stanovuje v týchto predpisoch:	<ul style="list-style-type: none"> — Smernica 2003/87/ES — Články 17, 29, 35 a 56 a príloha VII nariadenia Komisie (EÚ) č. 389/2013 z 2. mája 2013, ktorým sa zriaďuje register Únie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES a rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 280/2004/ES a č. 406/2009/ES a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (EÚ) č. 920/2010 a č. 1193/2011, — Lety z letísk nachádzajúcich sa na území Švajčiarska na letiská nachádzajúce sa v Európskom hospodárskom priestore (EHP) budú z EU ETS od roku 2017 vylúčené podľa článku 25a smernice 2003/87/ES 	Zákon o CO ₂ a vyhláška o CO ₂ v znení účinnom v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody: <ol style="list-style-type: none"> 1. Rozsah pokrytia <p>Lety s príletom na letisko alebo s odletom z letiska nachádzajúceho sa na území Švajčiarska, s výnimkou letov, ktoré odlietajú z letiska nachádzajúceho sa v EHP.</p> <p>Všetky dočasné výnimky, pokiaľ ide o rozsah pôsobnosti ETS, ako sú napr. výnimky v zmysle článku 28a smernice 2003/87/ES, sa môžu uplatňovať v ETS Švajčiarska v súlade s výnimkami zavádzanými v EU ETS. V prípade činností leteckej dopravy sú pokryté len emisie CO₂.</p> 2. Obmedzenia pokrytia <p>Všeobecné pokrytie uvedené v bode 1 nezahŕňa:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. lety uskutočňované výhradne v rámci úradnej misie na účely prepravy vláduceho monarchu a jeho najbližšej rodiny, hláv štátov, predsedov vlád a ministrov vlád, ak je to potvrdené príslušným indikátorom statusu v letovom pláne; 2. vojenské, colné a policajné lety; 3. pátracie a záchranné lety, protipožiarne lety, humanitárne lety a lety pohotovostnej zdravotníckej služby; 4. lety uskutočňované výhradne podľa pravidiel letu za viditeľnosti vymedzených v prílohe 2 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve zo 7. decembra 1944;

Základné kritériá	Pre EÚ	Pre Švajčiarsko
		<ol style="list-style-type: none"> 5. lety končiace sa na letisku, z ktorého lietadlo vzlietlo, počas ktorých nedošlo k plánovanému medzipristátii; 6. výcvikové lety uskutočňované výhradne na účely získania alebo zachovania licencie alebo hodnotenia v prípade letovej posádky v kabíne, ak je to potvrdené príslušnou poznámkou v letovom pláne, za predpokladu, že let neslúži na prepravu cestujúcich a/alebo nákladu alebo na umiestnenie alebo prevoz lietadla; 7. lety uskutočňované výhradne na účely vedeckého výskumu; 8. lety uskutočňované výhradne na účely kontroly, testovania alebo osvedčenia lietadla alebo zariadení na palube alebo na zemi; 9. lety uskutočňované lietadlami s certifikovanou maximálnou vzletovou hmotnosťou menšou ako 5 700 kg; 10. lety komerčných prevádzkovateľov lietadiel s celkovými ročnými emisiami nižšími ako 10 000 ton za rok z letov, na ktoré sa vzťahuje ETS Švajčiarska, alebo s menším počtom letov ako 243 za obdobie troch po sebe nasledujúcich štvormesačných časových úsekov patriacich do rozsahu pôsobnosti ETS Švajčiarska, ak sa na prevádzkovateľov nevzťahuje EU ETS; 11. lety nekomerčných prevádzkovateľov lietadiel, na ktoré sa vzťahuje ETS Švajčiarska, s celkovým objemom ročných emisií nižším než 1 000 ton za rok v súlade s príslušnou výnimkou uplatňovanou v EU ETS, ak sa na prevádzkovateľov nevzťahuje EU ETS.
<p>Výmena relevantných údajov v súvislosti s uplatňovaním obmedzení pokrytia činností leteckej dopravy</p>	<p>Obe zmluvné strany spolupracujú, pokiaľ ide o uplatňovanie obmedzení pokrytia v ETS Švajčiarska a v EU ETS na komerčných a nekomerčných prevádzkovateľov podľa tejto prílohy. Obe zmluvné strany najmä zaistia včasný prenos všetkých relevantných údajov s cieľom umožniť správnu identifikáciu letov a prevádzkovateľov lietadiel v rozsahu pôsobnosti ETS Švajčiarska a EU ETS.</p>	
<p>Strop (celkové množstvo kvót, ktoré budú pridelené prevádzkovateľom lietadiel)</p>	<p>Článok 3c smernice 2003/87/ES.</p>	<p>Strop musí odrážať podobnú úroveň prísnosti ako strop v EU ETS, najmä pokiaľ ide o percentuálny mieru znižovania medzi jednotlivými rokmi a obdobiami obchodovania. Kvóty v rámci stropu sa pridelujú takto:</p> <ul style="list-style-type: none"> — s 15 % sa musí obchodovať formou aukcie, — 3 % sa vyčlenia ako osobitná rezerva, — 82 % sa pridelí bezplatne. <p>Toto rozdelenie sa môže upraviť v súlade s článkami 6 a 7 tejto dohody.</p>

Základné kritériá	Pre EÚ	Pre Švajčiarsko
		<p>Do roku 2020 sa množstvo kvót v rámci stropu bude vypočítavať zdola nahor na základe kvót, ktoré sa majú prideliť bezplatne v súlade s vyššie uvedeným rozdelením v rámci stropu. Všetky dočasné výnimky, pokiaľ ide o rozsah pôsobnosti ETS si vyžadujú zodpovedajúce primerané úpravy množstiev, ktoré sa majú prideliť.</p> <p>V roku 2021 sa množstvo kvót v rámci stropu stanoví na základe stropu na rok 2020, berúc do úvahy prípadnú percentuálnu mieru zníženia v súlade s EU ETS.</p>
Pridelovanie kvót pre leteckú dopravu prostredníctvom aukcií emisných kvót	Článok 3d smernice 2003/87/ES.	So švajčiarskymi emisnými kvótami, s ktorými sa má obchodovať formou aukcie, bude obchodovať príslušný švajčiarsky orgán. Švajčiarsko má právo na príjmy z obchodovania so švajčiarskymi kvótami formou aukcie.
Osobitná rezerva pre určitých prevádzkovateľov lietadiel	Článok 3f smernice 2003/87/ES.	Pre nových a rýchlo rastúcich účastníkov sa vyčlení osobitná rezerva kvót s tou výnimkou, že až do roku 2020 Švajčiarsko nebude mať osobitnú rezervu, keďže referenčný rok na získavanie údajov v prípade švajčiarskych činností leteckej dopravy je 2018.
Referenčná hodnota pre bezplatné pridelovanie kvót prevádzkovateľom lietadiel	Článok 3e smernice 2003/87/ES.	Referenčná hodnota nesmie byť vyššia než v EU ETS. Do roku 2020 bude ročná referenčná hodnota 0,000642186914222035 kvót na tonokilometer.
Bezodplatné pridelovanie emisných kvót pre prevádzkovateľov lietadiel	Článok 3e smernice 2003/87/ES. Na vydávanie kvót by sa mali uplatniť úpravy podľa článku 25a smernice 2003/87/ES v pomere k zodpovedajúcim povinnostiam nahlasovania a odovzdávania vyplývajúcim zo skutočného pokrytia letov medzi EHP a Švajčiarskom v rámci EU ETS.	Počet emisných kvót, ktoré boli bezodplatne pridelené prevádzkovateľom lietadiel, sa vypočíta vynásobením ich nahlásených údajov o tonokilometroch v referenčnom roku príslušnou referenčnou hodnotou.
Kvalitatívne obmedzenia pre medzinárodné kredity s aspoň také prísne, ako tie, ktoré sú stanovené v týchto predpisoch:	Články 11a a 11b smernice 2003/87/ES a nariadenie Komisie (EÚ) č. 389/2013 z 2. mája 2013, ktorým sa zriaďuje register Únie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES a rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 280/2004/ES a č. 406/2009/ES a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (EÚ) č. 920/2010 a č. 1193/2011.	— Články 5 a 6 zákona o CO ₂ — Článok 4, článok 4a ods. 1 a príloha 2 vyhlášky o CO ₂ v znení účinnom v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody.
Kvantitatívne obmedzenia používania medzinárodných kreditov	Článok 11a smernice 2003/87/ES.	Používanie musí byť v objeme 1,5 % overených emisií do roku 2020.

Základné kritériá	Pre EÚ	Pre Švajčiarsko
Získavanie údajov o tonokilometroch za referenčný rok	Článok 3e smernice 2003/87/ES.	<p>Bez toho, aby boli dotknuté ďalej uvedené ustanovenia sa získavanie údajov o tonokilometroch uskutočňuje v rovnakom čase a s použitím rovnakého prístupu ako získavanie údajov o tonokilometroch v rámci EU ETS.</p> <p>Do roku 2020 a v súlade s vyhláškou o získavaní údajov o tonokilometroch nalietaňých prevádzkovateľmi lietadiel v znení účinnom v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody je referenčný rok pre zber údajov v prípade švajčiarskych činností leteckej dopravy 2018.</p>
Monitorovanie a podávanie správ	<p>— Článok 14 a príloha IV smernice 2003/87/ES,</p> <p>— nariadenie Komisie (EÚ) č. 601/2012 z 21. júna 2012 o monitorovaní a nahlasovaní emisií skleníkových plynov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES, v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.</p>	Ustanovenia o monitorovaní a podávaní správ musia odrážať rovnakú úroveň prísnosti ako EU ETS.
Overovanie a akreditácia	<p>— Článok 15 a príloha V smernice 2003/87/ES,</p> <p>— Nariadenie Komisie (EÚ) č. 600/2012 z 21. júna 2012 o overovaní správ o emisiách, správ o tonokilometroch a akreditácii overovateľov podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES, v znení účinnom k dátumu podpisu tejto dohody.</p>	Ustanovenia o overovaní a akreditácii musia odrážať rovnakú úroveň prísnosti ako EU ETS.
Riadenie	<p>Uplatňujú sa kritériá stanovené v článku 18a smernice 2003/87/ES. Na tento účel a v súlade s článkom 25a smernice 2003/87/ES sa Švajčiarsko považuje za riadiaci členský štát, pokiaľ ide o rozdeľovanie povinností riadenia prevádzkovateľov lietadiel medzi Švajčiarsko a členské štáty EÚ (EHP).</p> <p>Podľa článku 25a smernice 2003/87/ES príslušné orgány členských štátov EÚ (EHP) sú zodpovedné za všetky úlohy týkajúce sa riadenia prevádzkovateľov lietadiel, ktoré im boli pridelené, vrátane úloh súvisiacich s ETS Švajčiarska (napr. prijímanie overených správ o emisiách pokrývajúcich činnosti leteckej dopravy v EÚ aj vo Švajčiarsku, pridelenie, vydávanie a prenos kvót, súlad a presadzovanie atď.).</p> <p>Európska komisia sa dvojstranne dohodne so švajčiarskymi príslušnými orgánmi predloží príslušné dokumenty a informácie.</p>	<p>V súlade s vyhláškou o CO₂ v znení účinnom v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody je Švajčiarsko zodpovedné za riadenie prevádzkovateľov lietadiel:</p> <ul style="list-style-type: none"> — s platnou prevádzkovou licenciou, ktorú im udelilo Švajčiarsko, alebo — s najväčším odhadovaným prideleným množstvom emisií z leteckej dopravy vo Švajčiarsku v rámci prepojených ETS. <p>Švajčiarske príslušné orgány sú zodpovedné za všetky úlohy týkajúce sa riadenia prevádzkovateľov lietadiel, ktoré boli pridelené Švajčiarsku, vrátane úloh súvisiacich s EU ETS (napr. prijímanie overených správ o emisiách pokrývajúcich činnosti leteckej dopravy v EÚ aj vo Švajčiarsku, pridelenie, vydávanie a prenos kvót, súlad a presadzovanie atď.).</p>

Základné kritériá	Pre EÚ	Pre Švajčiarsko
	<p>Európska komisia predovšetkým zabezpečí prenos kvót EÚ potrebných na bezodplatné pridelovanie prevádzkovateľom lietadiel riadeným Švajčiarskom príslušným švajčiarskym orgánom v súlade s článkom 25a smernice 2003/87/ES.</p> <p>V prípade dvojstrannej dohody týkajúcej sa riadenia letov prevádzkovaných vo vzťahu k letisku EuroAirport Bazilej – Mulhouse – Freiburg, ktorá si nevyžaduje žiadnu zmenu smernice 2003/87/EÚ, Európska komisia v prípade potreby uľahčí vykonávanie tejto dohody, a to pod podmienkou, že toto nepovedie k dvojitému započítaniu.</p>	<p>Švajčiarske príslušné orgány súhlasia s tým, že Európskej komisii predložia príslušné dokumenty a informácie.</p> <p>Príslušné švajčiarske orgány najmä odovzdajú príslušným orgánom EÚ množstvo švajčiarskych kvót potrebných na bezodplatné pridelovanie kvót prevádzkovateľom lietadiel riadeným členskými štátmi EÚ (EHP).</p>
Presadzovanie právnych predpisov	Zmluvné strany presadzujú ustanovenia svojich ETS vo vzťahu k prevádzkovateľom lietadiel, ktorí si neplnia povinnosti v príslušnom ETS, bez ohľadu na to, či prevádzkovateľ riadi príslušný orgán EÚ (EHP) alebo Švajčiarska, ak si presadzovanie zo strany orgánu, ktorý riadi prevádzkovateľa, vyžaduje dodatočné opatrenia.	
Rozdelenie riadenia prevádzkovateľov lietadiel	<p>Podľa článku 25a smernice 2003/87/ES sa v zozname prevádzkovateľov lietadiel, ktorý uverejnila Európska komisia v súlade s článkom 18a ods. 3 smernice 2003/87/ES, určí riadiaci štát pre každého prevádzkovateľa lietadla vrátane Švajčiarska.</p> <p>Prevádzkovateľov lietadiel pridelených Švajčiarsku po prvýkrát po nadobudnutí platnosti tejto dohody bude Švajčiarsko riadiť po 30. apríli roka pridelenia a pred 1. augustom roka pridelenia.</p> <p>Obe zmluvné strany spolupracujú v oblasti výmeny relevantných dokumentov a informácií.</p> <p>Pridelenie prevádzkovateľa lietadiel nebude mať vplyv na pokrytie prevádzkovateľa lietadiel príslušným ETS (t. j. prevádzkovateľ, na ktorého sa vzťahuje EU ETS a ktorého riadi príslušný švajčiarsky orgán, bude mať rovnakú úroveň povinností v rámci EU ETS spolu s pokrytím v rámci ETS Švajčiarska a naopak).</p>	
Pravidlá vykonávania	Akékoľvek ďalšie pravidlá potrebné na organizáciu práce a spolupráce v rámci jednotného kontaktného miesta pre majiteľov účtov v oblasti leteckej dopravy vypracuje a prijme spoločný výbor po podpise tejto dohody v súlade s článkami 12, 13 a 22 tejto dohody. Tieto pravidlá sa začnú uplatňovať v rovnakom čase ako táto dohoda.	
Pomoc od Eurocontrolu	Na účely tej časti tejto dohody, ktorá sa týka leteckej dopravy, Európska komisia zahŕňa Švajčiarsko do rozsahu poverenia udeleného organizácii Eurocontrol v súvislosti s EU ETS.	

C. Základné kritériá pre registre

ETS každej zmluvnej strany musí zahŕňať register a protokol transakcií, ktoré musia spĺňať tieto základné kritériá týkajúce sa bezpečnostných mechanizmov a postupov a otvárania účtov.

Základné kritériá pre bezpečnostné mechanizmy a postupy:

Registre a protokoly transakcií musia chrániť dôvernú, integritu, dostupnosť a autentickosť údajov uložených v systéme. Na tento účel zmluvné strany uplatnia tieto bezpečnostné mechanizmy:

Základné kritériá

Pre všetkých používateľov, ktorí prístupujú k účtom, sa vyžaduje mechanizmus dvojstupňovej autentifikácie.

Na iniciáciu aj schvaľovanie transakcií sa vyžaduje mechanizmus podpisu transakcií. Potvrdzujúci kód sa zašle používateľom mimo štandardných komunikačných kanálov.

Všetky tieto operácie musí iniciovať jedna osoba a schváliť iná (zásada štyroch očí):

- všetky operácie vykonávané správcom, pokiaľ sa neuplatňujú odôvodnené výnimky vymedzené v prepájacích technických normách,
- všetky prenosy jednotiek, pokiaľ iný postup neodôvodňuje alternatívne opatrenie zaisťujúce rovnakú úroveň bezpečnosti.

Musí existovať systém oznámení, ktorý oznamuje používateľom, že prebiehajú operácie týkajúce sa ich účtov a držieb.

Uplatňuje sa 26-hodinová lehota medzi iniciáciou prenosu a jeho realizáciou, aby všetci používatelia dostali relevantné informácie a zabránili akýmkoľvek podozrivým nezákonným prenosom.

Švajčiarsky správca registra a ústredný správca registra Únie prijímú kroky na informovanie používateľov o ich zodpovednosti, pokiaľ ide o bezpečnosť ich systémov (počítače, sieť, ...) a nakladanie s údajmi alebo surfovanie po internete.

Základné kritériá na otváranie a riadenie účtov:

Základné kritériá

Otvorenie účtu prevádzkovateľa/holdingového účtu prevádzkovateľa:

Žiadosť prevádzkovateľa alebo príslušného orgánu o otvorenie účtu prevádzkovateľa/holdingového účtu prevádzkovateľa sa zasiela vnútroštátnemu správcovi (v prípade Švajčiarska je to Spolkový úrad pre životné prostredie). Žiadosť musí obsahovať dostatočné informácie na identifikáciu zariadenia ETS a príslušný identifikačný kód zariadenia.

Otvorenie účtu prevádzkovateľa lietadiel/holdingového účtu prevádzkovateľa lietadiel:

Každý prevádzkovateľ lietadiel, na ktorého sa vzťahuje ETS Švajčiarska a/alebo EU ETS, musí mať jeden účet prevádzkovateľa lietadla/holdingový účet prevádzkovateľa lietadla. V prípade prevádzkovateľov lietadiel riadených švajčiarskymi orgánmi sa takýto účet eviduje v švajčiarskom registri. Žiadosť prevádzkovateľa lietadla alebo splnomocneného zástupcu prevádzkovateľa lietadla sa zašle vnútroštátnemu správcovi (v prípade Švajčiarska FOEN - Spolkový úrad pre životné prostredie) do 30 pracovných dní od schválenia monitorovacieho plánu prevádzkovateľa lietadla alebo jeho odovzdania švajčiarskym orgánom zo strany členského štátu EÚ (EHP). Žiadosť musí obsahovať jedinečné kódy lietadiel prevádzkovaných žiadateľom, ktoré patria do pôsobnosti ETS Švajčiarska a/alebo EU ETS.

Otvorenie osobného účtu/osobného holdingového účtu:

Žiadosť o otvorenie osobného účtu/osobného holdingového účtu sa zašle vnútroštátnemu správcovi (v prípade Švajčiarska FOEN). Musí obsahovať dostatočné informácie na identifikáciu majiteľa účtu/žiadateľa a musí obsahovať aspoň:

- v prípade fyzickej osoby: doklad o totožnosti a kontaktné údaje,
- v prípade právnickej osoby:
 - kópiu potvrdenia o zápise do obchodného registra ALEBO
 - listiny zakladajúce právnickú osobu a doklad potvrdzujúci registráciu právneho subjektu,
- výpis z registra trestov fyzickej osoby alebo v prípade právnickej osoby jej konateľov.

Splnomocnení zástupcovia/zástupcovia účtov/:

Každý účet má aspoň jedného splnomocneného zástupcu/zástupcu účtu, ktorého určí potenciálny majiteľ účtu. Splnomocnení zástupcovia/zástupcovia účtov iniciujú transakcie a iné procesy v mene majiteľa účtu. Pri vymenúvaní splnomocneného zástupcu sa zasielajú tieto informácie o splnomocnenom zástupcovi/zástupcovi účtu:

- meno a kontaktné údaje,
 - doklad totožnosti,
 - výpis z registra trestov.
-

Kontrola dokladov:

Každá kópia dokladu predloženého ako dôkaz na otvorenie osobného účtu/osobného holdingového účtu alebo vymenovanie splnomocneného zástupcu/zástupcu účtu musí byť úradne overená. Pokiaľ ide o doklady vydané mimo štátu vyžadujúceho kópiu, kópia musí byť legalizovaná. Dátum overenia prípadne legalizácie nesmie byť viac ako tri mesiace pred dátumom predloženia žiadosti.

Odmietnutie zriadiť alebo aktualizovať účet alebo vymenovať splnomocneného zástupcu/zástupcu účtu:

Vnútroštátny správca (v prípade Švajčiarska FOEN) môže odmietnuť otvorenie účtu, aktualizáciu účtu alebo vymenovanie splnomocneného zástupcu/zástupcu účtu, ak je odmietnutie primerané a odôvodnené. Dôvody na zamietnutie musia byť podložené aspoň jedným z týchto dôvodov:

- poskytnuté informácie a dokumenty sú neúplné, neaktuálne alebo inak nepresné či nepravdivé,
- potenciálny zástupca je predmetom vyšetrovania alebo bol počas predchádzajúcich piatich rokov odsúdený za účasť na podvode zahŕňajúcom emisné kvóty alebo kjótske jednotky, pranie špinavých peňazí, financovanie terorizmu alebo za inú závažnú trestnú činnosť, na ktorú možno účet zneužiť,
- z dôvodov stanovených vo vnútroštátnom práve alebo v práve Únie.

Pravidelné preskúmanie informácií o účte:

Držitelia účtov musia vnútroštátnemu správcu (v prípade Švajčiarska FOEN) bezodkladne informovať o každej zmene účtu alebo používateľských údajov spolu s informáciami, ktoré požaduje vnútroštátny správca zodpovedný za včasné schválenie aktualizácie informácií.

Vnútroštátny správca aspoň raz za tri roky preskúma, či sú informácie súvisiace s účtom aj naďalej úplné, aktuálne, presné a pravdivé, a požiada majiteľa účtu, aby ho náležite upovedomil o každej zmene.

Pozastavenie prístupu k účtu:

Prístup k účtom možno pozastaviť, ak sa porušia ustanovenia podľa článku 3 tejto dohody o registroch alebo prebieha vyšetrovanie možného porušenia týchto ustanovení.

Dôvernosc a zverejnenie informácií:

Informácie vrátane informácií o držbe všetkých účtov, všetkých uskutočnených transakciách, jedinečnom identifikačnom kóde kvót a jedinečnej číselnej hodnote jednotkového sériového čísla kjótskych jednotiek, ktoré sú zúčtované alebo ovplyvnené transakciou, uchovávané v EUTL, SSTL, registri Únie, švajčiarskom registri alebo akomkoľvek inom registri podľa Kjótskeho protokolu, sa považujú za dôverné.

Takéto dôverné informácie sa môžu poskytnúť príslušným verejným subjektom na ich žiadosť, ak takéto žiadosti sledujú legitímny cieľ a sú odôvodnené, nevyhnutné a primerané (na účely vyšetrovania, odhaľovania, stíhania, daňovej správy, presadzovania, auditu a finančného dohľadu na predchádzanie podvodom, praniu špinavých peňazí, financovaniu terorizmu a iným závažným trestným činom, manipulácii s trhom alebo iným porušeniam práva Únie alebo vnútroštátneho práva členského štátu EHP alebo Švajčiarska a boj proti nim a na zabezpečenie správneho fungovania EU ETS a ETS Švajčiarska.

D. Základné kritériá pre aukčné platformy a aukčné činnosti

Subjekty vykonávajúce aukcie kvót v rámci ETS zmluvných strán musia spĺňať tieto základné kritériá a vykonávať aukcie zodpovedajúcim spôsobom.

Základné kritériá	
1.	Subjekt vykonávajúci aukciu sa vyberá spôsobom, ktorý zabezpečuje transparentnosť, proporcionality, rovnaké zaobchádzanie, nediskrimináciu a konkurenciu medzi rôznymi potenciálnymi aukčnými platformami na základe práva Únie alebo vnútroštátneho práva v oblasti verejného obstarávania.

	Základné kritériá
2.	Subjekt vykonávajúci aukciu musí byť na túto činnosť oprávnený a musí pri výkone svojej činnosti poskytovať potrebné záruky; uvedené záruky zahŕňajú okrem iného aj mechanizmy na identifikáciu a riešenie možných negatívnych dôsledkov akéhokoľvek konfliktu záujmov, identifikáciu a riadenie rizík, ktorým je trh vystavený, na zavedenie transparentných a nediskrečných pravidiel a postupov pre spravodlivé a riadne obchodovanie formou aukcie a dostatočné finančné zdroje na uľahčenie riadneho fungovania.
3.	Prístup k aukciám podlieha minimálnym požiadavkám pokiaľ ide o primeranú kontrolu náležitého správania klientov, aby účastníci neohrozovali priebeh aukcií.
4.	Proces obchodovania formou aukcie musí byť predvídateľný, najmä pokiaľ ide o harmonogram a poradie predaja a odhadované sprístupňované objemy. Hlavné prvky metódy aukcie vrátane harmonogramu, dátumov a odhadovaného objemu predaja sa uverejnia na webovej stránke subjektu vykonávajúceho aukciu najmenej jeden mesiac pred začiatkom aukcie. Akékoľvek závažné úpravy sa takisto oznámia vopred, a to čo najskôr.
5.	Obchodovanie s kvótami formou aukcie sa vykonáva s cieľom minimalizovať akékoľvek vplyvy na ETS každej zmluvnej strany. Subjekt zodpovedný za aukcie musí zabezpečiť, aby sa aukčné ceny v priebehu obdobia aukcií výrazne neodlišovali od relevantných cien kvót na sekundárnom trhu; taká situácia by totiž mohla poukazovať na nefunkčnosť aukcií.
6.	Všetky nedôverné informácie týkajúce sa aukcií vrátane všetkých právnych predpisov, usmernení a formulárov sa uverejnia otvoreným a transparentným spôsobom. Výsledky každej uskutočnenej aukcie sa uverejnia čo najskôr a musia obsahovať všetky relevantné informácie, ktoré nie sú dôverné. Správy o výsledkoch aukcií sa uverejňujú aspoň raz ročne.
7.	Obchodovanie s kvótami formou aukcie podlieha primeraným pravidlám a postupom, aby sa pri aukciách zmiernilo riziko protisúťažného správania, zneužitia trhu, prania špinavých peňazí a financovania terorizmu. Takéto pravidlá a postupy musia v čo najväčšom možnom rozsahu byť nemejšie prísne než tie, ktoré platia pre finančné trhy v príslušných právnych poriadkoch zmluvných strán. Subjekt vykonávajúci aukcie musí najmä zaviesť opatrenia, postupy a procesy zamerané na zabezpečenie integrity aukcií. Zároveň musí monitorovať správanie účastníkov trhu a informovať príslušné orgány verejnej moci v prípade protisúťažného správania, zneužitia trhu, prania špinavých peňazí či financovania terorizmu.
8.	Subjekt vykonávajúci aukcie a obchodovanie s kvótami formou aukcií podliehajú primeranému dohľadu príslušných orgánov. Určené príslušné orgány musia mať potrebné zákonné právomoci a technické mechanizmy na dohľad nad: <ul style="list-style-type: none"> — organizáciou a postupmi prevádzkovateľov aukčných platforiem, — organizáciou a postupmi profesionálnych sprostredkovateľov konajúcich v mene klientov, — správaním a transakciami účastníkov trhu s cieľom zabrániť obchodovaniu s využitím dôverných informácií a manipulácii s trhom, — transakciami účastníkov trhu s cieľom zabrániť praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu. Dohľad musí v čo najväčšom možnom rozsahu byť aspoň tak prísny ako je dohľad, ktorý sa uplatňuje na finančné trhy v príslušných právnych poriadkoch zmluvných strán.

Švajčiarsko sa bude usilovať na obchodovanie so svojimi kvótami formou aukcie využívať súkromný subjekt v súlade s pravidlami verejného obstarávania.

Kým sa nezadá zákazka takémuto subjektu, a ak množstvo kvót, s ktorými sa má obchodovať formou aukcie v danom roku neprekročí stanovenú hranicu, Švajčiarsko môže naďalej používať súčasný systém obchodovania formou aukcie, konkrétne aukcie vykonávané FOEN, a to za týchto podmienok:

1. Prahová hodnota je 1 000 000 kvót vrátane kvót, ktoré majú byť predmetom aukcie v rámci činností leteckej dopravy.

2. Uplatňujú sa základné kritériá podľa bodov 1 až 8 s výnimkou kritérií 1 a 2, zatiaľ čo kritériá 7 a 8 sa vzťahujú na FOEN v rámci možností. Uplatňuje sa aj základné kritérium podľa bodu 3, pričom platí toto ustanovenie: všetkým subjektom v EHP, ktoré majú povolenie predkladať ponuky na aukciách v Únii, sa musí zaručiť povolenie predkladať ponuky na aukciách švajčiarskych kvót podľa aukčných pravidiel účinných v čase, keď táto dohoda bola uzavretá.

Švajčiarsko môže vykonávaním aukcií poveriť subjekty, ktoré sa nachádzajú v EHP.

PRÍLOHA II

PREPÁJACIE TECHNICKÉ NORMY

Prepájacie technické normy špecifikujú:

- štruktúru komunikačného prepojenia,
- bezpečnosť prenosu údajov,
- zoznam funkcií (transakcie, zosúhlasovanie ...),
- definíciu internetových služieb,
- požiadavky na evidenciu údajov,
- prevádzkové opatrenia (telefonické centrum, podpora),
- komunikačný plán a skúšobný postup,
- postup testovania bezpečnosti.

V prepájacích technických normách sa uvedie, že správcovia musia podniknúť všetky primerané kroky, aby SSTL a EUTL a prepojenie boli v prevádzke 24 hodín denne a 7 dní v týždni a aby sa prerušenia prevádzky SSTL, EUTL a prepojenia obmedzovali na minimum.

V prepájacích technických normách sa uvedie, že komunikácia medzi SSTL a EUTL pozostáva z bezpečnej výmeny správ protokolu SOAP (Single Object Access Protocol) na základe nasledujúcich technológií⁽¹⁾:

- webové služby využívajúce SOAP,
- hardvérová virtuálna privátna sieť (Virtual Private Network – VPN),
- rozšíriteľný značkovací jazyk (Extensible Markup Language – XML),
- digitálny podpis a
- časové sieťové protokoly (Network Time Protocol).

V prepájacích technických normách sa stanovujú dodatočné požiadavky na bezpečnosť švajčiarskeho registra, SSTL, registra Únie a EUTL a zdokumentujú sa v tzv. bezpečnostnom riadiacom pláne. V prepájacích technických normách sa konkrétne uvedú tieto skutočnosti:

- Ak je podozrenie, že je ohrozená bezpečnosť švajčiarskeho registra, SSTL, registra Únie alebo EUTL, obidve zmluvné strany sa bezodkladne navzájom informujú a prerušia prepojenie medzi SSTL a EUTL.
- V prípade narušenia bezpečnosti sa zmluvné strany zaväzujú vymieňať si informácie bez akéhokoľvek odkladu. Do tej miery, do akej sú k dispozícii technické podrobnosti, si švajčiarsky správca registra a ústredný správca registra Únie vymenia správu o incidente (s opisom dátumu, príčiny, dôsledkov a nápravných opatrení) do 24 hodín od narušenia bezpečnosti.

Pred zavedením komunikačného prepojenia medzi SSTL a EUTL a vtedy, ak sa vyžaduje nová verzia alebo aktualizácia SSTL alebo EUTL, sa vykoná postup testovania bezpečnosti stanovený v prepájacích technických normách.

V prepájacích technických normách sa zavedú dve testovacie prostredia popri produkčnom prostredí: vývojárske testovacie prostredie a akceptačné prostredie.

Zmluvné strany poskytnú dôkaz prostredníctvom švajčiarskeho správcu registra a ústredného správcu registra Únie, že v priebehu posledných dvanásť mesiacov bolo vykonané nezávislé hodnotenie bezpečnosti ich systémov v súlade s bezpečnostnými požiadavkami stanovenými v prepájacích technických normách. Testovanie bezpečnosti a najmä penetračné testy sa musia vykonať pri sprevádzkovaní všetkých významných aktualizácií softvéru v súlade s bezpečnostnými požiadavkami stanovenými v prepájacích technických normách. Penetračné testy nesmie vykonať vývojár softvéru ani subdodávateľ vývojára softvéru.

⁽¹⁾ Tieto technológie sa v súčasnosti používajú na prepojenie medzi registrom Únie a medzinárodným protokolom transakcií, ako aj medzi švajčiarskym registrom a medzinárodným protokolom transakcií.

PRÍLOHA III

ÚROVNE CITLIVOSTI A MANIPULAČNÉ POKYNY

Zmluvné strany sa dohodli, že na identifikáciu citlivých informácií, s ktorými sa manipuluje a ktoré sa vymieňajú v rámci tejto dohody, budú používať tieto úrovne citlivosti:

- ETS – Obmedzené („ETS Limited“),
- ETS – Citlivé („ETS Sensitive“),
- ETS – Kritické („ETS Critical“).

Informácie označené ako „ETS – Kritické“ sú citlivejšie než informácie označené ako „ETS – Citlivé“, ktoré sú zase citlivejšie než informácie označené ako „ETS – Obmedzené“.

Zmluvné strany sa dohodli, že vypracujú manipulačné pokyny na základe existujúcich pravidiel klasifikácie informácií v rámci ETS, ktoré uplatňuje Únia, a na základe vyhlášky o ochrane informácií a spolkového zákona o ochrane údajov Švajčiarska. Tieto pokyny sa predložia spoločnému výboru na schválenie. Po ich schválení sa so všetkými informáciami bude musieť manipulovať v závislosti od stupňa citlivosti v súlade s pokynmi.

Ak zmluvné strany priradia informáciám odlišné úrovne citlivosti, uplatní sa vyššia úroveň.

Právne predpisy každej zmluvnej strany musia obsahovať rovnocenné základné bezpečnostné požiadavky pre tieto manipulačné kroky berúc do úvahy úroveň citlivosti v rámci ETS:

- Tvorba dokumentu
 - Zdroje
 - Úroveň citlivosti
- Uchovávanie
 - Elektronický dokument na sieti
 - Elektronický dokument v lokálnom prostredí
 - Fyzický dokument
- Elektronický prenos
 - Pevná a mobilná linka
 - Fax
 - E-mail
 - Prenos údajov
- Fyzický prenos
 - Ústny
 - Osobné odovzdanie
 - Pošta
- Používanie
 - Spracovanie v aplikáciách IKT
 - Tlač
 - Kopírovanie
 - Odstránenie z trvalého umiestnenia
- Riadenie informácií
 - Pravidelné prehodnocovanie klasifikácie a príjemcov
 - Archivácia
 - Vymazanie a likvidácia

PRÍLOHA IV

VYMEDZENIE ÚROVNÍ CITLIVOSTI V ETS

A.1. – Stupeň dôveryhodnosti a integrity

„Dôveryhodnosť“ je vyhradená povaha informácií alebo celého informačného systému, resp. jeho časti (ako napr. algoritmov, programov a dokumentácie), ku ktorým je prístup obmedzený na oprávnené osoby, subjekty a postupy.

„Integrita“ je záruka, že informačný systém a spracované informácie možno meniť len na základe premyslenej a legitímnej činnosti a že systém vyprodukuje očakávaný výsledok správne a v plnom rozsahu.

V prípade každej informácie v ETS, ktorá sa považuje za citlivú, sa musí zvážiť aspekt dôveryhodnosti z hľadiska potenciálneho vplyvu na fungovanie systému, ak by sa táto informácia zverejnila a aspekt integrity sa musí zvážiť z hľadiska potenciálneho vplyvu na fungovanie systému, ak by bola táto informácia nechtiac modifikovaná či čiastočne alebo úplne zničená.

Úroveň dôveryhodnosti informácie a úroveň integrity informačného systému sa posudzuje po posúdení na základe kritérií obsiahnutých v oddiele A.2. Uvedené stupne umožňujú posúdiť celkovú úroveň citlivosti informácií prostredníctvom priradovacej tabuľky stanovenej v oddiele A.3.

A.2. – Stupeň dôveryhodnosti a integrity

A.2.1. – „nízky stupeň“

Nízky stupeň sa dáva akejkoľvek informácii týkajúcej sa ETS, ktorej sprístupnenie neoprávneným osobám a/alebo strata integrity by spôsobili miernu škodu zmluvným stranám alebo iným inštitúciám, čím by pravdepodobne mohlo dôjsť k týmto situáciám:

- mohli by byť mierne ovplyvnené politické alebo diplomatické vzťahy,
- imidž alebo povesť zmluvných strán alebo iných inštitúcií by mohli utrpieť na miestnej úrovni,
- mohli by byť zahanbené súkromné osoby,
- mohla by byť ovplyvnená pracovná morálka/produktivita zamestnancov,
- mohlo by dôjsť k miernym finančným stratám alebo by sa mierne uľahčilo neoprávnené obohatenie alebo zvýhodnenie jednotlivcov alebo podnikov,
- mohol by byť mierne ovplyvnený efektívny rozvoj alebo vykonávanie politík realizovaných zmluvnými stranami,
- mohla by byť mierne ovplyvnená riadna správa zmluvných strán a ich činností.

A.2.2. – „stredný stupeň“

Stredný stupeň sa dáva akejkoľvek informácii týkajúcej sa ETS, ktorej sprístupnenie neoprávneným osobám a/alebo strata integrity by spôsobili škodu zmluvným stranám alebo iným inštitúciám, čím by pravdepodobne mohlo dôjsť k týmto situáciám:

- mohli by byť narušené politické alebo diplomatické vzťahy,
- mohol by byť poškodený imidž alebo povesť zmluvných strán alebo iných inštitúcií,
- mohli by byť poškodené súkromné osoby,
- mohlo by dôjsť k následnému poklesu pracovnej morálky/produktivity zamestnancov,
- zmluvným stranám alebo iným inštitúciám by sa mohli skomplikovať obchodné alebo politické rokovania s inými partnermi,
- mohlo by dôjsť k finančným stratám alebo by sa uľahčilo neoprávnené obohatenie alebo zvýhodnenie jednotlivcov alebo podnikov,
- mohlo by byť ovplyvnené vyšetrowanie trestnej činnosti,
- mohlo by dôjsť k porušeniu zákonných alebo zmluvných záväzkov v oblasti dôveryhodnosti informácií,
- mohol by byť ovplyvnený rozvoj alebo vykonávanie politík realizovaných zmluvnými stranami,
- mohla by byť ovplyvnená riadna správa zmluvných strán a ich činností.

A.2.3. – „vysoký stupeň“

Vysoký stupeň sa dáva akejkoľvek informácii týkajúcej sa ETS, ktorej sprístupnenie neoprávneným osobám a/alebo strata integrity by spôsobili katastrofálnu a/alebo neprijateľnú škodu zmluvným stranám alebo iným inštitúciám, čím by pravdepodobne mohlo dôjsť k týmto situáciám:

- mohlo by dôjsť k negatívnemu vplyvu na diplomatické vzťahy,
- mohli by byť výrazne poškodené súkromné osoby,
- mohlo by sa skomplikovať zachovanie operačnej schopnosti alebo bezpečnosti zmluvných strán alebo útvarov iných zúčastnených subjektov,
- mohlo by dôjsť k finančným stratám alebo by sa uľahčilo neoprávnené obohatenie alebo zvýhodnenie jednotlivcov alebo podnikov,
- mohlo by dôjsť k porušeniu náležitých záväzkov zachovať dôvernosc informácií poskytnutých tretími stranami,
- mohlo by dôjsť k porušeniu zákonných obmedzení zverejňovania informácií,
- mohlo by byť poškodené vyšetrovanie alebo by sa uľahčilo páchanie trestnej činnosti,
- zmluvné strany by mohli byť znevýhodnené pri obchodných alebo politických rokovaniach s inými partnermi,
- mohlo by dôjsť k znemožneniu efektívneho rozvoja alebo vykonávania politík realizovaných zmluvnými stranami,
- mohla by byť narušená riadna správa zmluvných strán a ich činností.

A.3 – Posudzovanie úrovne citlivosti informácií v ETS

Na základe stupňov dôvernosti a stupňov integrity podľa oddielu A.2, sa úroveň globálnej citlivosti informácií stanovuje s pomocou nasledujúcej priraďovacej tabuľky:

Stupeň dôvernosti Stupeň integrity	Nízka	Stredná	Vysoká
Nízka	ETS – Obmedzené („ETS Limited“)	ETS – Citlivé („ETS Sensitive“) [alebo ETS – Obmedzené (*) („ETS Limited“)]	ETS – Kritické („ETS Critical“)
Stredná	ETS – Citlivé („ETS Sensitive“) [alebo ETS – Obmedzené (*) („ETS Limited“)]	ETS – Citlivé („ETS Sensitive“) [alebo ETS – Kritické (*) („ETS Critical“)]	ETS – Kritické („ETS Critical“)
Vysoká	ETS – Kritické („ETS Critical“)	ETS – Kritické („ETS Critical“)	ETS – Kritické („ETS Critical“)

(*) Možná odchýlka, ktorá sa posúdi jednotlivo.